

ABSCHIEDSSTUNDE – DEPART D' AUMALE

Il faut partir, vous quitter,
En vous remerciant de l'accueil qui nous fut réservé, Aumale
Un souvenir va rester
Et le charme de toutes ces heures en beauté.

Et demain, après-demain,
Près de l'âtre qui fume, au clair des lampes qui s'allument
Et au son de la flûte, au rythme de nos guitares
Revivra la journée d'Aumale

Lentewind brengt gevleugelde zaden mee:
Stormen uit wouden, wolken van ver over zee.
Vruchtbare aarde: 't mensenhart dat ontvangt:
Om dit zaad Zijn liefde blijvend dank!

Abschiedsstunde, Abschiedsstunde,
Reicht die Hände uns sag mit uns: "es kommt noch mal ein Wiedersehen!"
Es wird bleiben, immer bleiben
Auch nachdem wir in Flandern wieder zu Hause sind.

Und denn Morgen, Übermorgen
Wenn die Flöte noch spielt und singt ein Lied beim Winterfeuer,
und Erinnerung bleibt am wunderschönen Augenblick:
Sag Ihm Dank für diese Stunde.

A. Bouckaert